

Σε σκοτεινούς δρόμους: Το φιλμ νουάρ στον ελληνικό κινηματογράφο
In a Dark Passage: Film Noir in Greek Cinema

Το Θεσσαλονίκι Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης οργανώνει ένα αφιέρωμα στο ελληνικό φιλμ νουάρ με 13 ταινίες μεγάλου μήκους και 2 μικρού, που καλύπτουν μια χρονική περίοδο 46 χρόνων – από το 1958 ως το 2004. Πέραν του ότι αυτό συνδέεται άμεσα με το αφιέρωμα στο Νίκο Νικολαΐδη –που όλες του σχεδόν οι ταινίες ήταν νουάρ– το συγκεκριμένο κινηματογραφικό είδος υπηρετεί συγκεκριμένους αισθητικούς, εννοιολογικούς και φιλοσοφικούς κώδικες, ιδιαίτερα οικείους και αγαπητούς στο κοινό. Το νουάρ αγαπήθηκε και στην Ελλάδα και πολλοί σκηνοθέτες μας (Κατσουρίδης, Τσιώλης, Δημόπουλος, Καρυπίδης, κ.ά.) ασχολήθηκαν με περισσή αγάπη μ' αυτό το είδος.

Η ανθολόγηση των ταινιών έγινε με τέτοιο τρόπο, ώστε να οργανώνεται μια συνολική αντίληψη που περιλαμβάνει διάφορα στυλ. Από το κλασικό νουάρ με την *off* αφήγηση (*Ζεστός μήνας Αύγουστος*) και το ακριβές ρωμίκ πολύκροτου νουάρ από την Γαλλία (*Η παρεξήγηση*), φτάνουμε στο γκαγκστερικό νουάρ (*Ληστεία στην Αθήνα*), στο θρίλερ τρόμου (*Εφιάλης*), στο ψυχολογικό αστυνομικό δράμα (*Πανικός*), στο πολιτικό νουάρ φαντασίας (*Υπόγεια διαδρομή*), στο δραματικό ψυχολογικό νουάρ (*Ο άνθρωπος του τραίνου*), στο ερωτικό υποαινιλικό νουάρ (*Ντάμα σπαθί*) και στην κλασική αναφορά στο είδος (*Κλειστή στρόφη*). Ακόμα, το πλησίασμα στην Πατρίσια Χάισμιθ [*Επικίνδυνο παιχνίδι (Αναμέτρηση)*], το νεορεαλιστικό μελοδράμα-νουάρ (*Οι αδιότατοι*) και, τέλος, το κλασικό αστυνομικό δράμα ιχνηλασίας (*Έγκλημα στα παρασκήνια*).

Αλέξης Δερμεντζόγλου

The Thessaloniki International Film Festival is presenting a tribute to the Greek film noir, with 13 feature films and 2 shorts, covering a period of 46 years, from 1958 to 2004. Besides the fact that this is directly connected to the tribute to the filmmaker Nikos Nikolaidis, whose films almost all belonged to the noir genre, the film noir observes certain aesthetic, conceptual and philosophical codes, which audiences are especially familiar with and fond of. The film noir is loved in Greece and many directors (Katsouridis, Tsiolis, Dimopoulos, Karypidis, et al.) have lovingly worked in this genre.

The films have been selected in such a way as to provide an overview that includes several styles. From the classic noir with its off screen narration (*The Hot Month of August*) and the precise remake of a much-discussed French noir (*Misunderstanding*), to the gangster noir (*Robbery in Athens*), the thriller (*Nightmare*), the psychological/detective drama (*Panic*), the fantasy noir (*Underground Passage*), the dramatic psychological noir (*The Man on the Train*), the allusive erotic noir (*Queen of Clubs*) and the classical reference to the genre (*U-turn*). Also, an homage to Patricia Highsmith (*Dangerous Game*), a neorealist noir melodrama (*The Ruthless*) and, finally, the classic police sleuth drama (*Murder Backstage*).

Alexis Dermenzoglou



Ο άνθρωπος του τρένου

The Man on the Train

Greek title **Ο άνθρωπος του τρένου**

Μια παρέα ζευγαριών από την Αθήνα σχεδιάζει να παρακολουθήσει την παράσταση της Μήδης στην Αρχαία Επίδουρα. Εκκινούν πρωί-πρωί με τα αυτοκίνητά τους, συνδυάζοντας και μια εκδρομή στο Ναύπλιο. Θα σταματήσουν σε μια ενδιαχρονολογική διαδρομή για να περάσει το τρένο. Εκεί η Μαντώ θα αναγνωρίσει τη φευγαλέα φιγούρα του ανθρώπου που στεκόταν στο παράθυρο του βαγονιού και θα λησθευθεί. Τρίγωνα θα αναβεί και η παρέα θα συνεχίσει για το Ναύπλιο, όπου έχουν κλείσει δωμάτια για να καταλύσουν στα Μπουρτζή. Όλοι έχουν προσέξει την αλλαγή της, αλλά κανένας δεν θα το σχολιάσει από διστακτικότητα. Αργότερα η Μαντώ θα εκμυστηρευθεί στην Ελένη ότι ο άνθρωπος του τρένου ήταν ο Γιώργος Παυλίδης, ο άνθρωπος που γνώρισε και αγάπησε στη διάρκεια της κατοχής και που νόμιζε ότι είχε σκοτωθεί.

A party of couples from Athens is planning to attend the performance of Medea in Ancient Epidaurus. They set off in their cars bright and early in the morning, combining their theater outing with a side trip to Nauplion. They stop at a railroad junction for the train to pass. There Mando recognizes the fleeting figure of the man standing at the window of the train and she faints. She recovers quickly and the party continues to Nauplion where they have booked rooms for the night at Bourdzi. They have all noticed the change in her, but are too discreet to comment on it. Later, Mando confides to Eleni that the man on the train was Yorgos Pavlidis, the man she met and fell in love with during the German occupation and that she thought had been killed.

Ντίνος Δημόπουλος / Dinos Dimopoulos

Γεννήθηκε στο Πάλαρο της Άρτας το 1921. Σπούδασε νομικά στο Πανεπιστήμιο της Αθήνας και αποφοίτησε από τη Δραματική Σχολή του Γιαννούλη Σαραντίδη. Ξεκίνησε την καριέρα του ως ηθοποιός, δεν άργησε όμως να περάσει πίσω από την κάμερα. Το 1953 γύρισε την πρώτη του ταινία, *Οι ουρανοί είναι δικό μας*, που έγινε επιτυχία και παράλληλα αποτέλεσε την απαρχή μιας λαμπρής καριέρας στο σινέμα της Φίνος Φιλμ. Έγραψε θεατρικά έργα και μυθιστορήματα. Πέθανε το 2003.

He was born in Palero, Arta in 1921. He studied Law at the University of Athens and graduated from the Yannoulis Sarantidis Drama School. He began his career as an actor but it was not long before he moved behind the camera. In 1953 he made his first film, *The Skies Are Ours*, that became a box-office hit and at the same signaled the start of a brilliant career with Finos Film studios. He also wrote plays and novels. He passed away in 2003.

Ελλάδα / Greece 1950

Σκηνοθεσία/Direction: Ντίνος Δημόπουλος/Dinos Dimopoulos
Σενάριο/Screenplay: Γιάννης Μαρής/Yannis Maris
Φωτογραφία-Μοντάζ/Cinematography-Editing: Αριστείδης Καρούδης-Φουκς/Aristides Karydis-Fuchs
Ήχος/Sound: Μίκης Δαμαλάς/Mikes Damalas
Κοστούμια/Costumes: Μαρλένα Αρσεντανού/Marilena Arsenandinou
Μακιγιάζ/Make up: Μαρίνα Τσουγιαννού/Marina Tsiougiannou
Παραγωγή/Producer: Μήτσος Μαμαλούκας/Mitsos Mameloukas
Παραγωγή/Production: Όλυμπος Φίλμ/Olympus Film 35mm Ασπρόμυρα/B&W 90'

Ηθοποιοί/Cast: Άννα Συναδινού/Anna Synadinou (Μαντώ/Mando), Γεώργιος Παππάς/Georgios Pappas (Δημήτριος/Dimitris), Μιχάλης Νικολαΐδης/Mihalis Nikolaïdis (Γιώργος Παυλίδης/Yorgos Pavlidis), Ζωρζ Σορρί/Zort Sarti (Ελένη/Eleni), Μάρω Κοντιά/Maro Kondou (Τζένη Δερβενιώ/Jenny Darvini), Γιώργος Γαβριηλίδης/Yorgos Gavriilidis (Νίκος Λαδούτσος/Nikos Ladourtsos), Δημός Σταρενός/Dimos Starenios, Κώστας Κούρτης/Costas Kourtis, Ντόρα Κωστίδου/Dora Kostidou, Στέλιος Παπαδόκης/Stelios Papadakis, Βασίλης Κανάκης/Vassilis Kanakis, Νινέτα Ζότου/Nineta Zotou

Δικαιώματα κόπιας/Print Rights:
Βογγέλης Περγαντής/Yangelis Pergantis
Τ. +30 210 6715735
vpergantis@ameto.gr

Κόπια ταινίας/Print Source:
Mega Channel
www.megatv.com

Επιλεκτική Φιλμογραφία/Selected Filmography

- 1953 Οι ουρανοί είναι δικό μας/The Skies Are Ours
- 1954 Χαρούμενο ξεκίνημα/Happy Beginning
- 1955 Τζο ο τρομερός/Jo the Menace
- 1957 Το αμαξάκι/Horse and Carriage
- 1962 Ταξίδι/Journey
- 1963 Αμάζω/The Rape
- 1965 Μια τρελή τρελή οικογένεια/Crazy Family
- 1966 Μια Ιταλίδα από την Κιυέλη/
An Italian Woman in Kyprisi
- 1969 Η ωραία του κουρέα/The Barber's Beauty
- 1973 Ο βάλτος/The Marsh
- 1978 Ο ήλιος του Βανόου/The Sun of Death
- 1983 Τρελός και πόση Ελλάδα/Crazy as they Come
- 1993 Τα δελφινάκια του Αμφράκκου/The Little Dolphins



Ελλάδα / Greece 1960

Σκηνοθεσία-Μοντάζ/Direction-Editing: Ντίνος Κατσουρίδης/Dinos Katsouridis **Σενάριο/Screenplay:** Γιάννης Μαρής/Yannis Maris **Φωτογραφία/Cinematography:** Αριστείδης Καρύδης-Φουκς/Aristidis Karydis-Fuchs, Σπύρος Λαυράκης/Syros Lavarakis **Ήχος/Sound:** Γιάννης Σμυρνάκης/Yannis Smyrnakis **Μουσική/Music:** Μίμης Πλέσσας/Mimis Plessas **Σκηναϊκά/Sets:** Μαρούλενα Αραβαντινού/Marilena Aravandinou **Μακιγιάζ/Make up:** Ηλίας Ψαροδάκης/Elias Psarodakis **Παραγωγός/Producer:** Μανώλης Νικολαΐδης/Manolis Nikolaidis **Παραγωγή/Production:** Δαμασκηνός/Damaskinos, Μιχαήλιδης/Mihalidis, Τέχνη Τηλε 35mm Ασπρόμετρο/B&W 90'

Ηθοποιοί/Cast: Αλέκος Αλεξανδράκης/Alekos Alexandrakis (Μακρίης/Makris), Τίτος Βανδής/Titos Vandis (Μπέκας/Bekas), Μάρω Κοντού/Maro Kondou (Ελένα Παυλίδη/Elena Pavlidh), Ζωρζ Σαρρή/Zorz Sami (Θάλεια Χαλιά/Thalia Hallia), Αλίκη Γεωργίου/Aliki Georgiou (Μαίρη Λαμπρινού/Mary Lambirinou), Δήμος Σταρένιος/Dimitos Starenios (Θυμάρης/thymaris), Έφη Μελιά/Elfi Mella (Ρόζα Δελιά/Rosa Deli), Γιώργος Δαμασιώτης/Yorgos Damassioudis, Ασημέντη Διανέλλος/Lavendris Dianellis, Σοφία Νταρά/Sofia Ntara

Βραβεία/Awards:

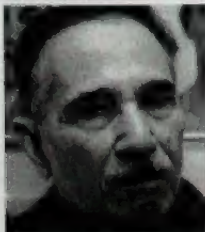
Ανεπίσημη Συμμετοχή - Φεστ. Καννών 1961 / Unofficial Participation - Cannes IFF 1961
Βραβείο Φωτογραφίας, Βραβείο Β' Γυναίκας Ρόλου (Ζωρζ Σαρρή) - ΦΕΚΘ 1960 / Best Cinematography, Best Supporting Actress (Zorz Sami) - Thessaloniki IFF 1960

Κόπια ταινίας/Print Source:

Καραγιάννης-Καρατζοπούλος
Karayannis-Karatzopoulos
T. +30 210 3628454-S F.+30 210 3839008

Επιλεκτική Φιλμογραφία/Selected Filmography

- 1960 Έγκλημα στα παρασκήνια/Murder Backstage
- 1960 Είμαι αθώος/I Am Innocent
- 1963 Της κακομοίρας/Pandemonium
- 1963 Ο κύριος πτερόρχος/The Wing Commander
- 1965 Οι οδισσάοι/The Ruthless
- 1966 Έντομο διάλειμμα/Brief Interval
- 1971 Τι έκανες στον πόλεμο Θανάση/What Did You Do in the War, Thanassis?
- 1979 Ο φακάρος μολιθής/The Bald Student
- 1980 Βέγγος ο τρελλός καμικάζι/Vengos the Crazy Kamikazi
- 1982 Ο Θανάσης και το καταραμένο φίδι/Thanassis and the Accursed Snake
- 1987 Ονεφο αριστερές νύχτες/A Leftist Night's Dream



Έγκλημα στα παρασκήνια

Murder Backstage

Greek title **Englima sta paraskinia**

Στο θέατρο Ήλδωρα επικρατεί αναταραχή ενόψει του ανεβασματος της νέας επιθεώρησης. Ο δημοσιογράφος της εφημερίδας *Πρωινή Μακρίης*, κάνει ρεπορτάζ στα παρασκήνια, ενώ ένας μαυιστριώδης όντρος ζητεί να συνεντήσει την πρωταγωνίστρια του έργου, Ρόζα Δελιά. Η Ρόζα θα βρεθεί μακιγιαρισμένη στο καμαρίν της. Την υπόθεση αναλαμβάνει ο αστυνομός Μπέκας, ο οποίος από την πρώτη στιγμή εγκαθιστά ένα πράκτορα ανακριτικό γραφείο στο θεατρίο και αρχίζει να ανακρίνει τα μέλη του θιάσου και τους ανθρώπους του θεάτρου. Εγγύ-εγγύ αρχίζει να ξετυλίγεται το κουβάρι της υπόθεσης, όμως στην πορεία τα πράγματα φαίνονται πολύ πιο περίπλοκα από όσο νόμιζε αρχικά. Παράλληλα, ο δημοσιογράφος Μακρίης κάνει τη δική του έρευνα.

The "Gloria" theater is in turmoil in view of the opening of the new revue. Makris, a reporter on the "Morning" daily is doing a story backstage while a mysterious man attempts to meet one of the show's protagonists, Roza Deli. Roza is found stabbed in her dressing room. Police Captain Bekas undertakes the investigation, immediately establishes a makeshift interrogation room in the theater's cloak-room and starts to question the members of the troupe and the theater people. As the case gradually starts to unravel, things appear far more complicated than he had thought at first. At the same time, the reporter Makris is carrying on his own investigation.

Ντίνος Κατσουρίδης / Dinos Katsouridis

Γεννήθηκε στη Λευκωσία της Κύπρου το 1927 και σπούδασε οικονομικές επιστήμες και κινηματογράφο στη Σχολή Σταυράκου. Ξεκίνησε την καριέρα του ως φωτογράφος πλατό και βοηθός διευθυντή φωτογραφίας. Από το 1951 μέχρι το 1959 εργάστηκε στα στούντιο της Φίλος Φίλμ, αρχικά ως βοηθός και αργότερα ως διευθυντής φωτογραφίας και μοντέρ. Από το 1960 πέρασε στη σκηνοθεσία. Το 1969 ίδρυσε δική του επιχείρηση παραγωγής ταινιών και τεχνικό εργαστήριο, συμπράττοντας με το Θανάση Βέγγο.

He was born in Nicosia, Cyprus in 1927 and studied Economics and Film at the Stavrakos Film School in Athens. He began his career as a still photographer and assistant cinematographer. From 1951 to 1959 he worked at the Filos Film studios, initially as an assistant and later as a cinematographer and editor. He turned to directing in 1960. In 1969 he founded his own film production company and lab together with Thanassis Vengos.



Εφιάλης Nightmare

Greek title **Εφιάλης**

Η Μαργκώ θα δεχθεί ένα περίεργο τηλεφώνημα από την Εύη Λινάρδου, η οποία υποστηρίζει ότι είναι μια παλιά φίλη της. Φοβούμενη ότι η άγνωστη γυναίκα έχει βάλει στο μύτι την τεράστια περιουσία της, ζητάει από τον φίλο της, δικηγόρο Καρζί, να ψάξει να τη βρει. Ο Καρζί μαθαίνει ότι η Λινάρδου δουλεύει περιστασιακά ως μοντέλο. Συνεχίζοντας την έρευνά του, ανιχνεύεται προς έκπληξή του ότι όχι μόνο δεν πρόκειται για μία άγνωστη, αλλά ότι η Εύη Λινάρδου είναι η πρώην γυναίκα του αδελφού της, Αλέξανδρου. Μετά τις εξηγήσεις του Καρζί, η Μαργκώ αρχίζει να τη θυμάται και οι μέληστα παραδέχεται ότι κάποτε ήταν πολύ στενές φίλες.

Margo gets a strange phone call from Evi Linardou, who claims that she is an old friend of hers. Afraid that the strange woman is after her huge fortune, she asks her friend, attorney Tonis Karzis, to look for her. Karzis finds out that Linardou works occasionally as a model. Continuing his investigation, he discovers to his surprise that not only is she not a stranger but that Evi Linardou is in fact the ex-wife of Margo's brother Alexandros. After Karzis' explanations, Margo starts to remember and even admits that they were once close friends.

Ερρίκος Ανδρέου / Erricos Andreou

Γεννήθηκε το 1938 στην Αθήνα και μεγάλωσε στο Γιοχάνεσμπουργκ. Σπούδασε αγγλική φιλολογία και ιστορία τέχνης στο Γιοχάνεσμπουργκ και κινηματογράφο στη Ρώμη. Ξεκίνησε την καριέρα του ως βοηθός σκηνοθέτης σε ξένες ταινίες που γυρίστηκαν στην Ελλάδα, όπως τα *Κανόνια του Ναβαρόν*, ο *Λέων της Σπάρτης*, κ.ά. Έχει τιμηθεί με τρία βραβεία σκηνοθεσίας, ένα κρατικό για το *Δελφικό* και με δύο βραβεία του Φεστιβάλ Ελληνικού Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης για την *Ανταρσία των δέκα* (σε δική του παραγωγή) και για τον *Παπαφλέσσα*. Το επόμενο χρόνο πέρασε με μεγάλη επιτυχία στην τηλεόραση.

Born in Athens in 1938, he grew up in Johannesburg. He studied English Literature and Art History in Johannesburg and Film in Rome. He began his career as assistant director on international productions shot in Greece, such as *The Guns of Navarone*, *Lion of Sparta*, etc. He has won three Best Director awards, a State Award for *Make Me a Woman or the Sisters* and two awards at the Thessaloniki Greek Film Festival for *Mutiny of the Ten* (his own production) and *Papaflessas*. Andreou then went on to a very successful career in television.

Ελλάδα / Greece 1961

Σκηνοθεσία-Σενάριο/Direction-Screenplay: Ερρίκος Ανδρέου/Erricos Andreou **Φωτογραφία/Cinematography:** Αριστέλης Καρύδης-Fouchs/Artsidis Karydis-Fuchs **Ήχος/Sound:** Γιάννης Σμυρνάιος/Yannis Smyrniotis **Μουσική/Music:** Μίλης Πάσσας/Milis Plessas **Σκημικά/Set:** Τάσος Ζωγράφος/Tassos Zografos, Μανώλης Ζάμπελας/Manolis Zambelias **Μικινιάζ/Make up:** Γιώργος Ρώγος/Yorgos Rois **Παραγωγός/Producer:** Μιχάλης Λαμπρινός/Mihalis Lambrinis **Παραγωγή/Production:** Ερρίκος Ανδρέου/Erricos Andreou **35mm Ασπρόμυρ/B&W 90'**

Ηθοποιοί/Cast: Μιχάλης Νικολαΐδης/Mihalis Nikolaidis (Τόνις Καρζίς/Tonis Karzis), Βούλα Χαράδου/Voula Haralidou (Αννα Μαργκώ/Anna Margo), Αθηνά Μιχαηλίδου/Athina Mihalidou (Λίλια/Lila), Θανάσης Μυλωνάς/Thanassis Mylonas (Αλέξανδρος/Alexandros), Νέλη Μαρτίνου/Dery Martini (Εύη Λινάρδου/Evi Linardou), Στάυρος Ξενίδης/Stavros Xenidis (Μπόμπης Φωκός/Bobis Fokas), Δημήτρης Νικολαΐδης/Dimitris Nikolaidis (Θεοφάνης Παρής/Thonias Paris), Κία Μιντζού/Κία Βοζού (φωνή στο τηλέφωνο/voice on the phone), Κατερίνα Γώγου/Katerina Gogu (υπηρείστρια/housemaid), Άλκη Ανδρέου/Aliki Andreou, Ζαννίνα Ζαννίνο (Βαλεντίνα/Valentina), Διονυσία Ρώμη/Dionysia Rai

Βραβεία/Awards:

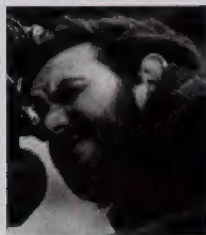
Τιμητική Διάκριση - Θεστ. Νέου Δελχί 1961 / Honorary Distinction - New Delhi FF 1961
Βραβείο Β' Γυναικείου Ρόλου (Αθηνά Μιχαηλίδου) - ΦΕΚΒ 1961 / Best Supporting Actress (Athina Mihalidou) - Thessaloniki FF 1961

Κόπια ταινίας/Print Source:

Ερρίκος Ανδρέου/Erricos Andreou
T. +30 22940 25 862-5

Επιλεκτική Φιλμογραφία/Selected Filmography

- 1965 Επιστροφή/Return
- 1965 Δελφικό/Make Me a Woman or the Sisters
- 1967 Εκείνος και εκείνη/Him and Her
- 1969 Δύο πόδια σε ένα παπούτσι/Two Feet in One Shoe
- 1961 Εφιάλης/Nightmare
- 1970 Η ανταρσία των δέκα/The Mutiny of Ten
- 1971 Παπαφλέσσας/Papaflessas
- 1972 Αναζήτηση/Search
- 1974 Ψυχή και σώμα/Soul and Body
- 1976 Το αγόρι του/The Hook



Σκηνοθεσία/Μοντάζ/Direction-Editing: Ντίνος Κατσουρίδης/Dinos Katsouridis **Σενάριο/Screenplay:** Νίκος Φώσκολος/Nikos Foskolos **Φωτογραφία/Cinematography:** Ντίνος Κατσουρίδης/Dinos Katsouridis **Διευθ. Σκελεταρίου/Di-rector Sakellariou:** Μουσική/Music: Γιάννης Μαρκοπούλος/Yannis Markopoulos **Σκηνοκώ/Scets:** Γιώργος Στεργίου/Yorgos Stergiou, Μανώλης Ζαμπέλας/Manolis Zampelas **Μακιγιάζ/Make up:** Κίμων Σπαθόπουλος/Kimon Spathopoulos **Παραγωγοί/Producers:** Μιχάλης Λαμπρινός/Mihalis Lambropoulos, Σάββας Πιλαρινός/Savvas Pylarinos **Παραγωγή/Production:** Σύβρος Φίλμ/Savvas Film **35mm Ασπρόμυρο/B&W 90'**

Ηθοποιοί/Cast: Νίκος Κούρκουλος/Nikos Kourkoulas (Στάθης Κούγκας/Stathis Koungias), Μαίρη Χρονοπούλου/Mairy Chronopoulou (Στέλλα/Stella), Γιώργος Μούτσος/Yorgos Moutsos (Μιχάλης/Mihalis), Δέσποινα Διαμαντίδου/Despo Diamandidou (Ρόζα/Rosa), Σπύρος Κολονήρου/Spyros Kolonherou (Θανάσης/Thanassis), Αλέκος Τζανετάκος/Alekos Tzanetakos (Πάνος/Panos), Γιάννης Βογιατζής/Yannis Voyatzis (Όθων Λάπας/Uthou Lapas), Βαγγέλης Καζάν/Vangelis Kazan (Αλέκος/Alekos), Μαίρη Μετόξη/Mary Metaxa, Αθηνά Μιχαηλίδου/Athina Mihalidou (Ζωΐδω/Zoi-δω), Κώστας Φυσσούδης/Costas Fyssoudh, Γιάννης Κοντούλης/Yannis Konoulis, Μαρία Μονέλου/Maria Monelou

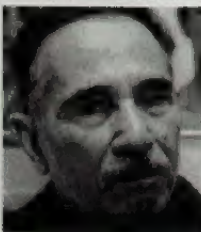
Βραβεία/Awards: Βραβείο Καλύτερου Ηθοποιού (Νίκος Κούρκουλος), Βραβείο Φωτογραφίας – ΦΕΚ 1965 / Best Actor (Νίκος Κούρκουλος), Best Cinematography – Thessaloniki FF 1965

Κόπια ταινίας/Print Source:

Ποπανάδρου/Paranadrou
T. +30 210 3392900 F. +30 210 363768
Info@pap.gr

Επιλεγμένη Φιλμογραφία/Selected Filmography

- 1960 Έγκλημα στα παρασκήνια/Murder Backstage
- 1960 Είμαι αθώος/I Am Innocent
- 1963 Της κακομοίρας/Pandemonium
- 1963 Ο κύριος ιπέραρχος/The Wing Commander
- 1965 Οι αδίστακτοι/The Ruthless
- 1966 Σύντομο διάλειμμα/Brief Interval
- 1971 Τι έκανες στον πόλεμο Θανάσι/What Did You Do in the War, Thanassis?
- 1979 Ο φαλακρός μαθητής/The Bald Student
- 1980 Βέγγος ο τρελλός καμικάζι/Vengos the Crazy Kamikazi
- 1982 Ο Θανάσης και το καταραμένο φίδι/Thanassis and the Accursed Snake
- 1987 Όνειρο αριστερής νύχτας/A Leftist Night's Dream



Οι αδίστακτοι The Ruthless

Greek title **Ι αδίστακτοι**

Ο Στάθης Κούγκας έχει μόλις αποφυλακιστεί και έχει αναλάβει πάλι την αρχηγία της συμμορίας. Αυτή τη φορά όμως την οργανώνει σε διαφορετική βάση. Αφήνουν τις κλοπές και μικροσπασ-τευτικές και, δράοντας μεθοδικά, εκμεταλλεύονται τον πόνο και τις ελπίδες των απλών ανθρώπων. Παράλληλα συνεχίζει ν' αναζητεί τη μητέρα του, Μαρία Κούγκα ή Ρόζα, που τον εγκατέλειπε σε κάποιο ορφανοτροφείο στη διάρκεια της Κατοχής. Η εύρεση της μητέρας του θα τον κάνει να αλλάξει στάση ζωής και να εγκαταλείψει τη συμμορία. Το υπόλοιπο μέλη κάνουν υπομονή, ελπίζοντας ότι σύντομα θα ξαναγυρίσει και θ' αναλάβει και πάλι δράση.

Stathis Koungias has just been released from prison and has once again taken over the leader-ship of the gang. Only this time he organizes it on a different basis. They forgo robberies and small-time scams and, acting methodically, they exploit the pain and hopes of ordinary people. At the same time he continues looking for his mother, Marie Koungie or Rosa, who abandoned him in an orphanage during the German occupation. Finding his mother makes him change his atti-tude to life and he quits the gang. The other members bide their time hoping that very soon he'll be back and ready for action again.

Ντίνος Κατσουρίδης / Dinos Katsouridis

Γεννήθηκε στη Λευκωσία της Κύπρου το 1927. Σπούδασε οικονομικές επιστήμες, καθώς και κινηματογράφο στη Σχολή Σταυράκου. Ξεκίνησε την καριέρα του ως φωτογράφος πλάτο και βοηθός διευθυντή φωτογραφίας. Από το 1951 μέχρι το 1959 εργάστηκε στα στούντιο της Φίνος Φίλμ, αρχικά ως βοηθός και αργότερα ως διευθυντής φωτογραφίας και μοντέρ. Από το 1960 πέρασε στη ακινοθεσία. Το 1969 ίδρυσε δική του εταιρεία παραγωγής ταινιών και τεχνικό εργαστήρι, συμπεριλαμβάνοντας με το θανάση Βέγγο.

He was born in Nicosia, Cyprus in 1927 and studied Economics and Film at the Stavrakos Film School in Athens. He began his career as a still photographer and assistant cine-matographer. From 1951 to 1959 he worked at the Finos Film studios, initially as an assis-tant and later as a cinematographer and editor. He turned to directing in 1960. In 1969 he founded his own film production company and lab together with Thanassis Vengos.



Ζεστός μήνας Αύγουστος The Hot Month of August

Greek title **Zestos minas Avgoustos**

Ο νεαρός Ιάσωνας επιστρέφει με το πλοίο στη Ρόδο, μετά από αρκετά χρόνια, καθώς δεν κατάφερε να φτιάξει τη ζωή του στην Αθήνα. Συναντά την Ελπίδα, την παλιά του αγάπη, με τη μητέρα της, η οποία είναι κόρη του πλούσιου εργοστασιαρχά Λυγγέρη. Αργότερα συναντά τον επαγγελματία ζηγολό Μακρίο, ενώ μια γοητευτική κυρία τον φλερτάρει επίμονα. Φτάνοντας στη Ρόδο, ο πατέρας του του προτείνει δουλειά γραφείου στο υποθηκοφυλακείο. Ο ίδιος δίνει περιθώριο ενός μήνα στον εαυτό του για να φτιάξει μόνος τη ζωή του, έχοντας να διαλέξει ανάμεσα σε αυτό που του προσφέρει η Ελπίδα και σε αυτό που του προτείνει ο Μακρίος. Όλα από την επόμενη μέρα, που ξεκινάει ο ζεστός μήνας Αύγουστος...

Young Iasonas is returning to Rhodes by boat after an absence of several years, having failed to make a go of it in Athens. He runs into Elpidia, his old love and the daughter of the wealthy factory owner Lyggeris, with her mother. Later, he meets Makris, a professional gigolo, while a fascinating woman flirts with him persistently. On his arrival in Rhodes his father offers him a desk job in the land registry. Iasonas gives himself one month to make a life for himself on his own, having to choose between what Elpidia offers him and what Makris proposes. But all this is not until the next day, when the hot month of August begins.

Σωκράτης Κωφάσκης / Socrates Kapsaskis

Γεννήθηκε στη Ζάκυνθο το 1928. Σπούδασε κινηματογράφο στο Παρίσι (IDHEC). Πρωτοεμφανίστηκε ως σκηνοθέτης το 1958. Μετά το 1968 εγκατέλειψε τη σκηνοθεσία, αναζητώντας νέες διεξόδους των καλλιτεχνικών του ανησυχιών. Μια από αυτές ήταν η ίδρυση του κινηματογράφου Studio, ο οποίος πρόβαλλε αποκλειστικά ταινίες ποιότητας απ' όλο τον κόσμο. Τα χρόνια που ακολούθησαν, αφιερώθηκε περισσότερο στο γράψιμο. Η μετάφρασή του για τον *Οδυσσέα* του Τζέιμς Τζόις, απέσπασε το βραβείο μετάφρασης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (1992). Πέθανε το 2007.

He was born in Zakynthos in 1928. He studied Film in Paris (IDHEC) and made his directorial debut in 1958. In 1968 he turned his back on directing and sought new outlets for his artistic pursuits. One of these was the founding of the "Studio" art house theater, which screened exclusively quality films from all over the world. In the years that followed, he devoted himself more and more to writing. His translation of James Joyce's *Ulysses* won him the European Union Translation Prize in 1992. He passed away in 2007.

Ελλάδα / Greece 1968

Σκηνοθεσία/Σενάριο/Direction-Screenplay: Σωκράτης Κωφάσκης/Socrates Kapsaskis **Φωτογραφία/Cinematography:** Δημήτρης Παπακωνσταντίνης/Dimitris Papaconstantis **Μοντάζ/Editing:** Ντίνος Κατσουρίδης/Dinos Katsouridis, Λάκης Αντωνάκος/Lakis Antonakos **Ήχος/Sound:** Αντώνης Σαμαράς/Antonis Samaras **Μουσική/Music:** Σοφία Μιχαλίτση/Sophia Mihalitsi **Μακιγιάζ/Make up:** Μπέλλο Βαλέντζα-Ποπαδέστρου/Bella Valenza-Papadestrou **Παραγωγός/Producer:** Μιχάλης Λαμπρινός/ Michalis Lambininos **Παραγωγή/Production:** Βικτωρία Κωφάσκη/Victoria Kapsaski **35mm Ασπρόμαυρο/B&W 90'**

Ηθοποιοί/Cast: Πέτρος Φυσούνης/Petros Fyssouni (Μακρίος/Makris), Γιάννης Φέσις/Yannis Fetis (Ιάσωνας Φυλάρη/ Iasonas Philippou), Κατερίνα Βασιλάκου/Katerina Vassilakou (Ελπίδα Λυγγέρη/Elpidia Lyggeri), Μηνάς Χρηστίδης/Minas Christidis (Φοκάς/Fokas), Μπέττυ Αρβανίτη/Betty Arvaniti (Μάρθα Φωκά/Martina Foka), Στέφανος Στρατήγος/Stefanos Stratiagos (διοικητής/commander), Άγγελος Αντωνόπουλος/Angelos Antonopoulos (επιθεωρητής/inspector), Τζόλυ Γαρμπή/Jolly Garbi (μητέρα Ελπίδας/Elpidia's mother), Λαυρέντης Διανέλλος/Lavrenitis Dianellos (πατέρας Ιάσωνα/Iasonas's father), Μαίρη Μεταξά/Mary Metaxa (μητέρα Ιάσωνα/Iasonas' mother)

Κόπια ταινίας/Print Source:

V.A. Films, Βασιλίας Αλαϊτίου/Vassilis Alaitis
T. +30 210 2820410-5
alaitas@oneway.gr

Φιλμογραφία/Filmography

- 1958 Μία καρένα για ζωή/A Barrel-organ for Life
- 1959 Ερωτικές ιστορίες/Love Stories
- 1959 Η Άλζα το 'σκασε/Liza Ran Away
- 1961 Αγάπη και θυέλλα/Love and Tempest
- 1962 Οι γαμπροί της ευτυχίας/
The Bridegrooms of Happiness
- 1962 Αστροναύτες για όσημω/Astronauts Fit to Be Tied
- 1963 Ο τευρομάχος προχωρεί/The Tereador Advances
- 1963 Ο Καζανόβας/Casanova
- 1964 Δίωξη για ζωή/Thirst for Life
- 1964 Εξωτικές βιταμίνες/Exotic Vitamins
- 1964 Ο τελευταίος πειρασμός/The Last Temptation
- 1965 Πικρή ζωή/Bitter Life
- 1965 Περπάστε την πρώτη του μηνιά/
Come by on the First of the Month
- 1966 Ζεστός μήνας Αύγουστος/The Hot Month of August



Ελλάδα / Greece 1966

Σκηνοθεσία/Direction: Γιώργος Σκαλενάκης/Yorgos Skalenakis
Σενάριο/Screenplay: Γιάννης Τζιώτης/Yannis Tziotis
Φωτογραφία/Cinematography: Ανδρέας Αναστασάτος/Andreas Anastassatos
Μοντάζ/Editing: Μιμέας Ποπιδάτος/Memas Papadatos
Ήχος/Sound: Γιάννης Σπυριός/Yannis Spyrios
Μουσική/Music: Γιάννης Μαρκόπουλος/Yannis Markopoulos
Σκηνικά/Sets: Πέτρος Καπουράλης/Petros Kapouralis
Παραγωγή/Producer: Σταμάτης Φλέσσος/Stamatis Flessas
Παραγωγή/Production: Βίον Ποπομαχάλης/Vion Popomachalis, Ανδρέας Αναστασάτος/Andreas Anastassatos
35mm Ασπράμαυρο/B&W 90'

Ηθοποιοί/Cast: Έλενα Νοθαναή/Elena Nathanail (Έλενα/Elena), Θόδωρος Ρουμπίνης/Thodoros Roubanis (Βασίλης/Vassilis), Σπύρος Φωκάς/Spyros Fokas (Αλέξανδρος/Alexandros), Δέσπω Διαμαντίδου/Despo Diamandidou (Μαριάνθη/Marianthi), Δημος Σταρένιος/Dimos Starenios, Άρης Μαλλιαράς/Aris Malliargos, Μαργαρίτα Γεράδου/Margarita Geradou, Νίνα Βλάχου/Nina Vlahou

Βραβεία/Awards:
 Τρία Βραβεία Κριτικών - Αθηναϊκός Τύπος /
 Three Critics' Awards - Athens Press
 Υποψήφιος για Όσκαρ 1966 /
 Nominated for an Oscar - Academy Awards 1966

Κόπια ταινίας/Print Source:
 Καραγιάννης - Κορατζόπουλος/
 Karayannis-Karatzopoulos
 T. +30 210 3828454-5
 F. +30 210 3839008

Φιλμογραφία/Filmography

- 1933 Ένα μπλουζ της Πράγας/Prazske Blues
- 1966 Διπλομενιές/Dancing the Siriki
- 1966 Ντάμα σπαθί/Queen of Clubs
- 1967 Αχ! Αυτή η γυναίκα μου/Oh! That Wife of Mine
- 1968 Βυζαντινή ραψωδία/Imperiatale
- 1968 Επιχείρησης Απόλλων/Apollo Goes on Holiday
- 1969 Το νησί της Αφροδίτης/Aphrodite's Island
- 1969 Θυμήσου αγάπη μου/Remember, My Love
- 1987 Ο τσιταλίνος/Ciccolino
- 1989 Ο πανταχού παρών/The Omnipresent



Ντάμα σπαθί Queen of Clubs

Greek title **Dama spathi**

Ο Βασίλης, θέλοντας να ευχαριστήσει την γυναίκα του Έλενα και να ανανεώσει τη σχέση τους, της προτείνει διακοπές. Εκεί όμως τον περιμένει μια δυσάρεστη έκληξη, όταν η Έλενα του δηλώνει ευθέως ότι η παρουσία του όμορφου ξενοδόκου Αλέξανδρου την αναστατώνει. Ο Βασίλης θυμώνει και επιστρέφει στην Αθήνα, ενώ η Έλενα δεν μπορεί να αντισταθεί στην ερωτική πρόσκληση του Αλέξανδρου...

Wanting to please his wife Elena and renew their relationship, Vassilis suggests they go on vacation. But when they get there, an unpleasant surprise awaits him. Elena tells him straight out that attracted to the good-looking hotelkeeper Alexandros. Vassilis angrily returns to Athens, while Elena cannot resist Alexandros' erotic advances...

Γιώργος Σκαλενάκης / Yorgos Skalenakis

Γεννήθηκε στο Πορτ Σάιντ της Αιγύπτου το 1930. Το 1952 πήγε στην Πράγα όπου ασχολήθηκε αρχικά με τη δημοσιογραφία και κατόπιν σπούδασε κινηματογράφο στην Ακαδημία Κινηματογράφου και Τηλεόρασης. Συμφορητής του ήταν οι Μίλαν Κούντερα, Μίλος Φόρμαν, Ιβάν Πάσερ, κ.ά. Γύρισε τέσσερις μικρού μήκους ταινίες - όλες βραβευμένες σε διάφορα διεθνή φεστιβάλ. Το 1966 επέστρεψε στην Ελλάδα. Από το 1981 ασχολήθηκε κυρίως με την τηλεόραση.

He was born in Port Said, Egypt in 1930. In 1952 he went to Prague where he initially took up journalism and then went on to study film at the Film and Television Academy. His fellow students were Milan Kundera, Milos Forman, Ivan Passer, etc. He made four short films, which all won awards at various international festivals. In 1966 he returned to Greece. Since 1981 he has been working mostly in television.



Πανικός

Panic

Greek title **Panikos**

Μια ομάδα τριών κακοποιών απαγάγει μικρή Τασούλα και ζητάει λύτρα για την απελευθέρωσή του από τον πατέρα του, τον επιχειρηματία Μάρκο Μαρρά. Η αστυνομία προσπαθεί να τους εντοπίσει, ενώ ο Μαρράς αποφεύγει την αστυνομία για να μπορέσει να δώσει γρήγορα το ποσό. Ο γιος του πάσκει από μια σπάνια ασθένεια και πρέπει να πάρει οπωσδήποτε τις επόμενες πέντε μέρες το φάρμακο Λέτεγκορ. Η παράδοση των λύτρων καθυστερεί και οι μέρες περνούν, καθώς η αστυνομία με επικεφαλής τον επιθεωρητή Μακρίδη, προσπαθεί να ναυτίψει τους απαγωγείς...

A gang of three criminals kidnaps young Tassoulis and demands a ransom for his release from his father businessman Markos Maras. The police try to locate them while Maras avoids the police so he can pay the ransom as soon as possible. His son suffers from a rare disease and must take his medication in the next five days at all costs. The handover of the ransom is delayed and the days pass as the police, headed by inspector Makridis, try to trap the kidnappers.

Σταύρος Τσιώλης / Stavros Tsiolis

Γεννήθηκε στην Τρίπολη το 1937 και σπούδασε στη Σχολή Σταυράκου. Από το 1958 εργαζόταν ουσιαστικά ως βοηθός σκηνοθέτης στα στούντιο της Φίνος Φιλμ και, μετά από μία δεκαετία εκεί, άρχισε να γράφει και να σκηνοθετεί ο ίδιος ταινίες της εταιρείας. Μετά την πρώτη του μεγάλου μήκους ταινία, *Ο μικρός δραπετής*, ακολούθησε μια σειρά μεγάλων εμπορικών επιτυχιών. Η *Κατάχρηση εξουσίας* ήταν μια από τις μεγαλύτερες εμπορικές επιτυχίες στην ιστορία του ελληνικού κινηματογράφου. Αποσύρθηκε για ένα μεγάλο χρονικό διάστημα από τον κινηματογράφο και επέστρεψε το 1985. Οι ταινίες του έχουν προβληθεί σε πολλά φεστιβάλ και εκδηλώσεις στην Ελλάδα και στο εξωτερικό και έχουν αποσπάσει σημαντικές διακρίσεις.

He was born in Tripoli (Arcadia) in October 1937 and studied at the Stavrakis Film School in Athens. He began his film career in 1957, working as assistant director at the Finos Film studios and after ten years began writing and directing the company's films himself. His first feature, *The Young Runaway*, was followed by a string of landmark and commercially successful films. *Abuse of Power* was one of the biggest box-office hits in the history of Greek cinema. In the early seventies, he withdrew from filmmaking for a long period of time and turned to artistic pursuits such as iconography. He returned to cinema in 1985 with award-winning films that have been screened worldwide.

Επὶλόδο / Greece 1969

Σκηνοθεσία-Σενάριο/Direction-Screenplay: Σταύρος Τσιώλης/Stavros Tsiolis **Φωτογραφία/Cinematography:** Γιώργος Αρβανίτης/Yorgos Arvanitis **Μοντάζ/Editing:** Βασίλης Συρόπουλος/Vassilis Syropoulos **Ήχος/Sound:** Μίμης Κοσμιδής/Mimis Kassimatis, Μικέας Δαμαλάς/Mikeas Damalas **Μουσική/Music:** Κώστας Καπνιστής/Costas Kapnissitis **Σκηνικά/Sets:** Μάρκος Ζέρβας/Markos Zervas **Παραγωγός/Producer:** Μάρκος Ζέρβας/Markos Zervas **Παραγωγή/Production:** Φίνος Φιλμ/Finos Film **35mm Ασπρόμαυρο/B&W 90'**

Ηθοποιοί/Cast: Κώστας Καζάκος/Costas Kazakos (Βασίλης Μακρίδης/Vassilis Makridis), Άγγελος Αντωνόπουλος/Angelos Antonopoulos (Μάρκος Μαρράς/Markos Maras), Σοφία Ρουμπου/Sophia Roubou (Ελενα Μάρρα/Elena Mara), Νίκος Γολανός/Nikos Galanos (Δημήτρης/Dimitris), Τάσος Δαρδανάνης/Tassos Dardamanis (Τασούλης/Tassoulis), Νίκος Καρόδης/Dinos Karydis (Γιώργος Γεωργίου/Yorgos Georgiou), Σπύρος Κωλογιάννης/Spyros Kalogiannis, Ζώρας Τσάπης/Zoras Tsapis, Νάσος Κεδράκας/Nassos Kedrakas, Κώστας Νάος/Costas Naos, Μαίρη Μεταξά/Mary Metaxa

Βραβεία/Awards:

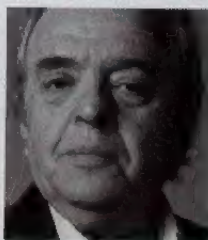
Βραβείο Μουσικής - ΦΕΚ 1969 / Best Music - Thessaloniki FF 1969

Κόπια ταινίας/Print Source:

Φίνος Φιλμ/Finos Films
T. +30 210 8218255
F. +30 210 8833693

Φιλμογραφία/Filmography

- 1968 *Ο μικρός δραπετής/The Young Runaway*
- 1969 *Πάνικος/Panic*
- 1970 *Η ζούγκλα των πόλεων/The City Jungle*
- 1971 *Κατάχρηση εξουσίας/Abuse of Power*
- 1985 *Μια τόσο μακρινή απουσία/Such a Long Absence*
- 1986 *Σχετικό με τον Βασίλη/About Vassilis*
- 1988 *Ακατανίκητοι εραστές/Invincible Lovers*
- 1990 *Έρωτας στη χουρμάδα/Love Under the Date-Tree*
- 1992 *Παρακαλώ γυναίκες μην κλάψτε/Please, Ladies, Don't Cry...*
- 1995 *Ο χαμένος θησαυρός του Χουρσίτ Πασά/The Lost Treasure of Hurst Pasha*
- 1998 *Ας περιμένουν οι γυναίκες/Let the Women Wait*
- 2004 *Θάσσεμει.../Here We Are!*



Ελλάδα / Greece 1969

Σκηνοθεσία-Σενάριο/Direction-Screenplay: Βαγγέλης Σερντάρης/Vangelis Serdaris **Φωτογραφία-Montάζ/Cinematography-Editing:** Νίκος Καθουκίδης/Nikos Katsoukidis **Μουσική/Music:** Γιώργος Θεοδοσιάνης/Yorgos Theodosiadis **Ήχος/Sound:** Αντώνης Μπαλακτάκης/Antonis Balakatakis **Σκηника/Sets:** Ελένη Κατάντου/Eleni Katantou **Μονιτάζ/Make up:** Στέλλα Βότου/Stella Voitsou **Παραγωγή/Producer:** Κώστας Πίτσιος/Costas Pitsios **Παραγωγή/Production:** Κώστας Πίτσιος/Costas Pitsios - Βαγγέλης Σερντάρης/Vangelis Serdaris **Στιμμή Αμπράμσκιτς/ABW 110'**

Ηθοποιοί/Cast: Ανέστης Βλάχος/Anestis Vlahos (Ντίνος Καπουκίης/Dinos Kabakidis), Χρήστος Τσάγγας/Christos Tsangas (Μιχάλης/Michalis), Γιώργος Καλατζής/Yorgos Kalatzis (Σταύρος/Stavros), Δήμος Σταρένιος/Dimos Starenios (Θαμός Χριστίδης/Thomas Christidis), Θόδωρος Έξαρχος/Theodoros Exarchos (αστυνομός Μανέτας/police-man Manetas), Εύα Φρυδάκη/Eva Frydaki, Δώρα Σιζάνη/Dora Sitanli, Στράτος Παχής/Statzos Paxis, Δημήτρης Ισακγιάννης/Dimitris Isakgiannis, Χριστίνα Πρόκου/Christina Prokou, Γρηγόρης Μασολάς/Giorgos Massalas, Παντελής Βουλγαράκης/Pantelis Voulgaris, Θόδωρος Αγγελόπουλος/Theodoros Angelopoulos

Βραβεία/Awards:
Βραβείο Φωτογραφίας
- Φεστ. Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης 1969 /
Best Cinematography - Thessaloniki IFF 1969
Βραβείο Σκηνοθεσίας
- Φεστ. Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης 1969 /
Best Direction - Thessaloniki IFF 1969

Κόπη ταινίας/Print Source:
Βαγγέλης Σερντάρης/Vangelis Serdaris
T. +30 210 6147950 F. +30 210 6147951
sardaris@otenet.gr

Επιλεκτική Φιλμογραφία/Selected Filmography
1969 *Ληστεία στην Αθήνα/Robbery in Athens*
1971 *Ζήτημα (ζωής και θανάτου)/A Matter of Life and Death*
1972 *Συμμορία εραστών/Gang of Lovers*
1974 *Θέμα συνείδησης/A Matter of Conscience*
1981 *Κόντρο/Drug Racing*
1986 *Βερμυκήλη/The Greenhouse*
1997 *Βασίλη/Vassiliki*
2001 *Ο έβδομος ήλιος του έρωτα/The Seventh Sun of Love*



Ληστεία στην Αθήνα Robbery in Athens

Greek title *Listla stin Athina*

Ο Ντίνος οργανώνει μαζί με τον αδελφό του Σταύρο και το φίλο του Μιχάλη, τη ληστεία του χρηματοκιβωτίου του αφεντικού του, κτηματομεσίτη Θαμό Χριστίδη. Η ληστεία πετυχαίνει και τώρα το κύριο μέλημά τους είναι πώς θα ξοδέψουν το χρήμα, με τρόπο που να μη κινήσει υποψίες. Η αστυνομία υποπτεύεται τον Ντίνο, αλλά δεν έχει αποδείξεις...

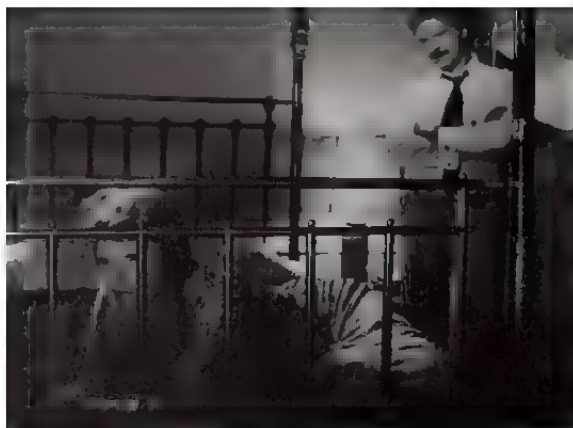
Dinos together with his brother Stavros and his friend Michalis break into the safe of his boss, the estate agent Thomas Christidis. The robbery is successful and they are now worried about how they will spend the money without raising suspicion. The police suspects Dinos, but they don't have any evidence...

Βαγγέλης Σερντάρης

Γεννήθηκε το 1938. Σπούδασε κινηματογράφο, ενώ παρακολούθησε και μαθήματα πολιτικών και οικονομικών επιστημών. Εργάστηκε για πολλά χρόνια ως βοηθός σκηνοθέτης. Από το 1969 εργάζεται ως ανεξάρτητος σκηνοθέτης και παραγωγός στον κινηματογράφο. Για τη *Ληστεία στην Αθήνα* κέρδισε το Βραβείο Σκηνοθεσίας στο Φεστιβάλ Θεσσαλονίκης και για τη *Βασίλη* το Βραβείο της ΠΕΚΚ και το Βραβείο Καλύτερης Μουσικής στο Φεστιβάλ Θεσσαλονίκης. Τα Κριτικά Βραβεία Καλύτερης Ταινίας, Σεναρίου, Μουσικής και Α' Αντρικού Ρόλου, και το Βραβείο Α' Αντρικού Ρόλου στα Φεστιβάλ του Καίρου και της Mar Del Plata. Παράλληλα με τον κινηματογράφο έχει ασχοληθεί με την τηλεόραση, κυρίως σκηνοθετώντας ντοκιμαντέρ.

Vangelis Serdaris

He was born in 1938 and studied Film, while he also took courses in Politics and Economics. He worked for many years as an assistant director. Since 1969 he has been working as an independent director and producer in cinema. He won the Best Director award for his film *Hold-Up in Athens*. For his feature, *Vassiliki*, he won the Greek Association of Film Critics Award and the Best Music Award at the Thessaloniki IFF, as well as the National Film Awards for Best Film, Best Screenplay, Best Music, and Best Actor, as well as the Best Actor Award at the Cairo and the Mar Del Plata IFF. He has also worked in television, mainly directing documentaries.



Ελλάδα / Greece 1982

Σκηνοθεσία/Direction: Γιώργος Καρυπίδης/Yorgos Karypidis
Σενάριο/Screenplay: Γιώργος Καρυπίδης/Yorgos Karypidis, Βαγγέλης Γκούρας/Vangelis Goufas
Φωτογραφία/Cinematography: Θόδωρος Μάργκας/Thodoras Margas
Μοντάζ/Editing: Γιάννης Τσιτσουρούλης/Yannis Tsi-tsouroulis
Ήχος/Sound: Μόριμος Αθανασόπουλος/Morimos Athanassopoulos
Μουσική/Music: Χάρης Βρόντος/Hans Vrandos
Σκηνοκά/Sets: Νίκος Πολίτης/Nikos Politis
Γιώργος Καρυπίδης/Yorgos Karypidis
Μακιγιάζ/Make up: Γιώργος Σταυρακόπουλος/Yorgos Stavrakopoulos
Παραγωγή/Producer: Νίκος Γιαννιούπουλος/Nikos Yannopoulos
Παραγωγή/Production: ΕΚΚ - Γιώργος Καρυπίδης/Yorgos Karypidis - Greek Film Center 35mm Έγχρωμοι/Color 118

Επικίνδυνο παιχνίδι (Ανομέτρηση)

Dangerous Game

Greek title **Epikindyno pohnidi (Anametrissi)**

Ο Κώστας, ένας μοναχικός υπάλληλος, πηγαίνει διακοπές στη Μυτιλήνη με εφόδια μια κάμερα Super 8 και τα βιβλία του. Θα γνωρίσει την Άννα, τη σύζυγο του επιχειρηματία Πέτρου Παρίση και θα την ερωτευτεί. Τις επόμενες μέρες στο νησί θα της περάσει μαζί της. Όταν όμως επιστρέφει ο σύζυγός της από την Αθήνα, οι συναντήσεις τους θα γίνουν πολύ σπασμένες. Ένα πρωινό, η Άννα θα βρεθεί ενγυμνή. Ο Κώστας προσεγγίζει στο τμήμα, αλλά αφήνεται ελεύθερος καθώς η αστυνομία αποδίδει το θάνατο σε σύγκρουση. Επιστρέφοντας στην Αθήνα, η κοροφής της Άννας τον βασανίζει, είναι παρούσα μέν' από τις ταινίες που γύρισε με την κάμερά του. Μαθαίνει ότι ο Παρίσης έχει οικονομικά προβλήματα, προμηθεύεται ένα όπλο και ξαναγυρίζει στο νησί ξεκινώντας τη δική του έρευνα για να αποδείξει ότι ο Παρίσης είναι ο δολοφόνος της Άννας.

Costas, a clerk and a loner, goes to Mytilini on vacation armed with a Super 8 camera and his books. There he meets Anna, the wife of business tycoon Petros Parisi, and falls in love with her. He spends the next few days on the island with her. When her husband returns from Athens, however, their encounters become less frequent. One morning Anna is found drowned. Costas is brought in to the police station but is released since the police believe the death was accidental. Back in Athens, he is tormented by the image of Anna. She is present in the films he shot with his camera. He finds out that Parisi has financial problems, gets a gun and goes back to the island to begin his own investigation and prove that Parisi is in fact Anna's murderer.

Γιώργος Καρυπίδης / Yorgos Karypidis

Γεννήθηκε στη Θεσσαλονίκη το 1946. Παρακολούθησε μαθήματα ζωγραφικής στην Ακαδημία Τεχνών του Άμστερνταμ και κινηματογράφου στην Ακαδημία Κινηματογράφου της ίδιας πόλης. Εργάστηκε ως σκηνοθέτης ντοκιμαντέρ στο Βερολίνο (SFB). Σκηνοθέτησε γύρω στα 100 ντοκιμαντέρ για την ελληνική τηλεόραση, ενώ κατά καιρούς δημοσίευσε άρθρα και διηγήματά του σε περιοδικά και εφημερίδες. Η μικρού μήκους ταινία του *Θεοφίλος ο ζωγράφος* κέρδισε το 1979 το Α Βραβείο στο ΦΕΚΘ. Διετέλεσε πρόεδρος του ΔΣ της Εταιρείας Ελλήνων Σκηνοθετών κατά το χρονικό διάστημα 1988-90.

He was born in Thessaloniki in 1946 and studied Painting at the School of Fine Arts in Amsterdam. He made documentaries for the SFB TV station in Berlin. He has directed over 100 documentaries for Greek television, while he has published articles and narratives in magazines and newspapers. The short film *Theophilos the Painter* won the First Prize at the Thessaloniki FF in 1979. He served as the Chairman of the Board of the Greek Directors' Guild during 1988-90.

Ηθοισμοί/Cast: Ζωή Λάσκαρη/Zoi Laskari (Άννα Παρίση Anna Parisi), Άρης Πέτσος/Aris Petsos (Κώστας Μαυρός/ Costas Mavros), Σπύρος Φωκάς/Spyros Fokas (Πέτρος Παρίσης/Petros Parisi), Στέφανος Στρατηγός/Stefanos Stratos (αστυνομικός διευθυντής/police officer), Μαρίκα Νεζέρ/Manika Nezer (Βέλα/vela), Γιώργος Σαμπάνης/Yorgos Sambanis, Ντίνα Κωνσταντίνου/Dina Konstantinou, Γιώργος Σταυρακόπουλος/Yorgos Stavrakopoulos, Μάνος Τσιλιμίδης/Manos Tsilimidis, Ιουλίτσα Βασιλειάδου/Ioulitsa Vasilaki, Νίκος Αναγνωστάκης/Nikos Anagnostakis, Φίλιππος Βλάχος/Philippos Vlahos, Πάνος Ηλιάτσος/Panos Hiliatsos, Θωμάς Χαλβατζής/Thomas Halvatzis

Βραβεία/Awards:

Βραβείο Κριτικών (ΕΚΚΑ) - ΘΕΚΘ 1982 / Athens Film Critics Award - Thessaloniki FF 1982

Παγκόσμια εκμετάλλευση-Κόπια ταινίας/

World Sales-Print Source:

EKK/Greek Film Center, Ελλάδα/Greece
 T. +30 210 3678 500 F. +30 210 3648 245
 info@gfc.gr www.gfc.gr

Φιλμιογραφία/Filmography

- 1967 Ορίο/Limit (μ.σ. short)
- 1975 Τελευταίος σταθμός. Κρόιτσμπεργκ/Last Stop: Kreuzberg (μ. ταινία/short doc.)
- 1979 Ο ζωγράφος Θεοφίλος/The Painter Theophilos
- 1982 Επικίνδυνο παιχνίδι/Dangerous Game
- 1986 Μάγισσες/Witches (TV)
- 1988 Στη σκιά του φιδιού/In the Shadow of Fear
- 1992 Η ουρά του φιδιού/The Tail of the Snake (TV)
- 1992 Πεθωμένο λικέρ/Dead Liqueur
- 1995 Μονομένον/Beatched
- 2004 Ουτοπία/Utopia



Ελλάδα / Greece 1983

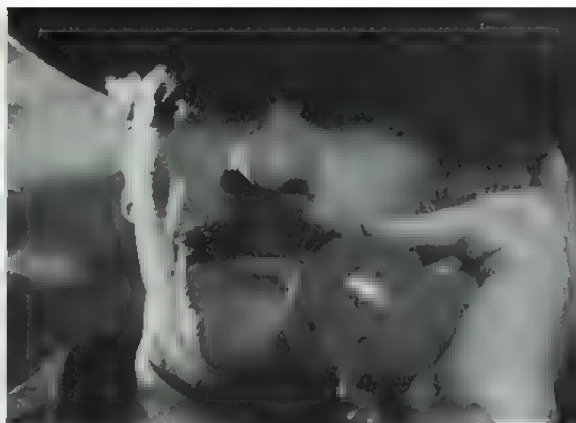
Σκηνοθεσία/Direction: Δημήτρης Στουράκος/Dimitris Stavrakas
Σενάριο/Screenplay: Δημήτρης Στουράκος/Dimitris Stavrakas, βασ. στο μυθ. του *Le Doulos* του/by Pierre Lesou
Φωτογραφία/Cinematography: Στουράκος Χασάπης/Stavros Hassapis
Μοντάζ/Editing: Αριστείδης Καρόσης-Archie Ansidis
Χημικά/Hypos: Ανδρέας Αχλίδης-Andreas Ahladiis
Μουσική/Music: Μιχάλης Γρηγορίου/Mihalis Grigoriou
Σκηνοκάστοριμα/Sets-Costumes: Δαμιανός Σαράνης/Damianos Zaritis
Μακιγιάζ/Make up: Αργυρώ Κουρουπού-Argyro Kouropouli
Παραγωγή/Producer: Αντζέλα Πετροπούλου/Angela Petropoulou
Παραγωγή/Production: Δημήτρης Στουράκος/Dimitris Stavrakas, EKK/Greek Film Center, EPT AEERT SA Hellenic Broadcasting Corp.
35mm Έγχρωμο/Color 115'

Ηθοποιοί/Cast: Σπύρος Φωκάς/Spyros Fokas (Νίκος/Nikos) Αλέξης Δαμιανός/Alexis Damianos (Δήμος Λεμνέσης/Dimos Lembessis), Μιμή Ντενίσι/Mini Denissi (Χριστίνα/Christina), Γιώργος Μασχίδης/Yorgos Merschidis (δοκιμομαχός Κανάκης/police officer Kanakis) Στράτος Παχής/Stratos Pahiis (Στράτος/Stratos), Γιώργος Κοτανίδης/Yorgos Kotanidis (Μάκης/Makis), Νίκος Κούρος/Nikos Kouras (Θύμας/Thymias), Βίκτωρ Παπουλάτος/Viktor Papoulatos, Μάγια Μελάγια/Magia Melagia, Δημήτρης Πουλιανός/Dimitris Poulikakos, Στάυρος Τορινός/Stavros Toiras, Ρολάνδος Χρέλιος/Rolandos Chrelias Γιώργος Οικονόμου/Yorgos Economidou, Μιχάλης Γιαννιτσός/Mihalis Yannitsos

Βραβεία/Awards:
 Βραβείο Β' Καλύτερης Ταινίας - ΦΕΚ 1983 /
 Second Best Film - Thessaloniki FF 1983

Παγκόσμια εκμετάλλευση-Κόπια ταινίας/World Sales Print Source:
 EKK/Greek Film Center ΕΛΛΑΔΑ/Greece
 T. +30 210 3678 600 F. +30 210 3648 245
 info@gfc.gr www.gfc.gr

Φωτογραφία/Filmography
 1967 Το γκά/Γκας (μυθιστόρημα)
 1979 Μπέττυ/Betty (μυθιστόρημα)
 1983 Η παρεξήγηση/Misunderstanding
 1999 Το κανονικό ποδήλατο/The Canary Yellow Bicycle
 2006 Το πέρασμα/The Crossing



Η παρεξήγηση Misunderstanding

Greek title | παρεξήγηση

Ο Δήμος Λεμνέσης βγαίνει από τη φυλακή, επισκέπτεται το φίλο του Στράτο και τον σκοτώνει. Μαζί με τον Ηλία, οργανώνουν ένα μεγάλο κλοπή κοσμημάτων. Στη διάρκεια της επεξεργασίας ανακαλύπτουν ότι κάποιος τους έχει κορφώσει. Στην προσπάθειά τους να το κάσουν σκοτώνεται ένας αστυνομικός, ενώ τραυματίζεται θανάσιμα ο Ηλίας...

Dimitris Lembessis gets out of prison, pays his friend Stratos a visit and kills him. With Elias he organizes a big jewel heist. During the operation they discover that someone has ratted on them. In their attempt to escape, a police officer is killed and Elias is mortally wounded...

Δημήτρης Στουράκος / Dimitris Stavrakas

Γεννήθηκε το 1938 και σπούδασε κινηματογράφο στην Αθήνα. Την περίοδο 1958-1963 εργάστηκε ως βοηθός σκηνοθέτης σε πολλές ελληνικές ταινίες. Από το 1963 ασχολήθηκε με την κριτική κινηματογράφου και έγραψε άρθρα για το σινεμά στο περιοδικό *Επιθεώρηση τέχνης* και στην εφημερίδα *Δημοκρατική αλλαγή*. Στη συνέχεια έκανε σπουδές κοινωνιολογίας στο Παρίσι όπου παράλληλα εργάστηκε σε γαλλική κινηματογραφική εταιρεία. Το 1975 γύρισε στην Ελλάδα και ασχολήθηκε με την τηλεόραση και τη δημοσιογραφία.

He was born in 1938 and studied Film in Athens. From 1958 to 1963 he worked as an assistant director on many Greek films, while at the same time and until 1963 he also took up film criticism and wrote articles on cinema for the *Epitheorisi Technisart* journal and the *Dimokratiki Allagi* newspaper. He then went on to study Sociology in Paris and at the same time worked for a French film production company. In 1975 he returned to Greece and worked in television and journalism.



Ελλάδα / Greece 1983

Σκηνοθεσία/Direction: Απόστολος Δοξιάδης/Apostolos Doxiadis **Σενάριο/Screenplay:** Πέτρος Τσιτσουρούλης/Petros Tzitsouroulis, Απόστολος Δοξιάδης/Apostolos Doxiadis **Φωτογραφία/Cinematography:** Ανδρέας Μιτέλλης/Andreas Bellis **Άρτις Στιμπούλιν/Artists:** Σταντίνος Σταντίνος/Stavros Stantinos **Μοντάζ/Editing:** Τασής Γιαννιούπουλος/Takis Yannopoulos **Ήχος/Sound:** Μαρinos Αθανασόπουλος/Marios Athanassopoulos **Μουσική/Music:** Μιχάλης Γρηγορίου/Mihalis Gregoriou **Σκηνοκαστός/Casts:** Γιώργος Κοντογιαννίδης/Yorgos Kontogiannis **Παραγωγός/Producer:** Γιώργος Ιακωβίδης/Yorgos Iakovidis **Παραγωγή/Production:** Κινηματογραφική Εταιρεία Αθηνών/Kinimatografiki Etairia Athinon, ΕΚΚ/Greek Film Center 35mm Έγχρωμο/Color 128'

Ηθοποιοί/Cast: Γιάννης Φέρτης/Yannis Fatis (Κόστος Καββαδίας/Costas Kavvadias), Μπέττυ Λιβανού/Betty Livanou (Ειρήνη/Irini) Γιώργος Μοσχίδης/Yorgos Moschidis (Ζωσιμάκος/Zossimatos) Πάυλος Κοντογιαννίδης/Pavlos Kontogiannis (Βασίλης Φραγκογιαννίδης/Vassilis Frangogiannis) Πέτρος Ζαρκάδης/Petros Zarkadis (Ιεροσολύμιος/Ierolimios) Σπυριδωνίδης/Spyridonidis Symeonidis) Βασίλης Κολοβάς/Vassilis Kolonas (Γιώργος/Yorgos) Σοφοκλής Πετρίτσος/Sofoklis Petritsos (Μιχάλης Λιάσκος/Mihalis Liaskos), Στέλιος Λιονάκης/Stelios Lionakis (Διευθυντής κινυκή/clinic director), Γιώργος Πανουτσόπουλος/Yorgos Panoutsopoulos (Αριστοτέλης Ιωάννου/Christos Ioannou) Αριστέλης Καρυδής/Aristidis Karydis Fuchs (Διερμηνεύς/interpreter), Μιχάλης Γιαννιττός/Mihalis Yannitos (υποσύνδρομος/serpent), Στέλιος Βοκοβίτς/Stelios Vokovits (πρόεδρος/president), Γιώργος Οικονόμου/Yorgos Oikonomou (επίλογος/driver) Δήμητρα Σερεμέτη/Dimitra Seremeti (νοσοκόμα/nurse)

Βραβεία/Awards:

Βραβείο Πρωτοεμφανιζόμενου Σκηνοθέτη, Βραβείο Β' Καλύτερης Ταινίας - ΦΕΚ Κρατικά Βραβεία Πρώτου 1983 / Best New Director Award, Second Best Film - Thessaloniki FF, Hellenic Ministry of Culture National Cinema Awards 1983

Παγκόσμια εκμετάλλευση-Κόπια ταινίας/

World Sales-Print Source:

EKK/Greek Film Center Ελλάδα/Greece
T. +30 210 3678 500 F. +30 210 3648 245
info@gtc.gr www.gtc.gr

Φιλμογραφία/Filmography

1983 Υπόγειο διαδρομή/Underground Passage
1988 Τερεμ/Terrem



Υπόγειο διαδρομή Underground Passage

Greek title **Υποψία diadromi**

Ο υπονοήσις βιομηχανικής ανάπτυξης, Κόστος Καββαδίας, αντιμετωπίζει δύο κρίσεις. Η μία προσωπική, με τη γυναίκα του Ειρήνη να βρίσκεται σε άσχημη ψυχολογική κατάσταση και να έχει κάνει αποπειρα αυτοκτονίας. Η άλλη πολιτική, καθώς το εργοστάσιο χημικών που βρίσκεται στην εκλογική του περιφέρεια παρουσιάζει διαρροή. Μια ομάδα κατοίκων της περιοχής, με επικεφαλής τον παλιό συντροφό του στο κόμμα, γιοτρά Μιχάλη Λιάσκο, έχει καταλάβει το καζίνο. Η αστυνομία φοβάται δολιοφθορές από τρομοκράτες παλιούς φίλους του Καββαδία, με τη συμμετοχή και της γυναίκας του...

The film's central hero is the Minister of Industrial Development, Costos Kavvadias, who finds himself caught in a twofold crisis. The first is personal and concerns his wife, Irini, who is in a bad psychological state and has attempted suicide. The second is political and concerns a dangerous leakage of toxic substances from a chemical factory located in his electoral constituency. A group of inhabitants of the area, led by his old comrade in the party, Dr Mihalis Liaskos have converged on the village demanding action. The police are afraid of sabotage by terrorists - old friends of Kavvadias - with the participation of his wife...

Απόστολος Δοξιάδης / Apostolos Doxiadis

Γεννήθηκε στην Αυστραλία το 1953 και μεγάλωσε στην Αθήνα. Σπούδασε μαθηματικά στο Πανεπιστήμιο Κολούμπια των ΗΠΑ κι έκανε μεταπτυχιακές σπουδές στο Παρίσι. Το 1975 επέστρεψε στην Ελλάδα και δούλεψε ως σκηνοθέτης θεάτρου. Έχει διετελέσει συμβουλευτικό κινηματογραφικό του Υπουργείου Πολιτισμού

He was born in Brisbane, Australia in June 1953. He was brought up and educated in Athens. He studied Mathematics at Columbia University in New York and pursued post-graduate studies in Paris. In 1975 he returned to Greece and worked as a stage director. He has served as Advisor on Cinema to the Hellenic Ministry of Culture.

Ελληνίδα / Greece 1991

Σκηνοθεσία/Direction: Νίκος Γραμματικός/Nikos Grammatikos
Σενάριο/Screenplay: Νίκος Γραμματικός/Nikos Grammatikos, Μηνάς Χατζηρόββας/Minas Hatzisavvas
Φωτογραφία/Cinematography: Κωστής Γίκκος/Costis Gikas
Μοντάζ/Editing: Γιώργος Μουροφωρίδης/Yorgos Mavropsaridis
Ήχος/Sound: Αντώνης Σαμαράς/Antonis Samaras
Μουσική/Music: Κυριάκος Σφέτσας/Kyriakos Sfetsas
Σκηνικά/Set: Γιούλα Ζωσιπούλου/Youla Zoisopoulou, Νίκος Ζωσιπούλος/Nikos Zoisopoulos
Παραγωγός/Producer: Παναγιώτης Παπαχατζής/Panagiotis Papahatzis
Παραγωγή/Production: Νίκος Γραμματικός/Nikos Grammatikos, Παναγιώτης Παπαχατζής/Panagiotis Papahatzis
35mm Έγχρωμο/Color 85'

Ηθοποιοί/Cast: Μηνάς Χατζηρόββας/Minas Hatzisavvas (Ανδρέας/Andreas), Αλεξάνδρα Σκελεροπούλου/Alexandra Sakellariopoulou (Ισμήνη/Ismini), Γιώργος Νινός/Yorgos Ninios (εραστής/lover), Γιώργος Μωρόγιαννης/Yorgos Moroyannis (ψωράς/fisher), Νίκος Δημητριάδης/Nikos Dimitriades (ποδηλάτης/bike driver), Στέλλα Καζάτζη/Stella Kazazi (πρόρντ/protstitute), Γιώργος Γιαννιπούλης/Yorgos Yannopoulos (γκαράζ/εργς/garage man)

Βραβεία/Awards:

Βραβείο Πρωτοεμφανιζόμενου Σκηνοθέτη, Βραβείο Καλύτερου Ηθοποιού (Μηνάς Χατζηρόββας), Διάκριση Ποιότητας Ταινίας Μεγάλου Μήκους - Θεστ: Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης, Κρατικό Βραβείο Ποιότητας 1992 / Best Newcomer Director, Best Actor (Minas Hatzisavvas), Quality Distinction for Feature Film - Thessaloniki IFF, Hellenic Ministry of Culture National Cinema Awards 1992

Παγκόσμια εκμετάλλευση-Κόπια ταινίας/ World Sales-Print Source:

EKK/Greek Film Center, Ελλάδα/Greece
 T. +30 210 3678 500 F. +30 210 3648 245
 info@gfc.gr www.gfc.gr

Φιλμογραφία/Filmography

- 1987 Μακρόθεν/Macrothen - From Far Away (μυμ/short)
- 1988 Επικίνδυνη ζώνη/Dangerous Zone (μυμ/short)
- 1989 Άβας/Abacus (μυμ/short)
- 1991 Κλειστή στροφή/U-turn
- 1993 Η εποχή των δολοφόνων/A Time to Kill
- 1996 Ανόντες/Traums
- 1998 Νυχτολούλουδα/Night Flowers (ντοκ/doc.)
- 2002 Ο Βασιλιάς/The King
- 2005 Αγρυπνία/The Wake



Κλειστή στροφή

U-turn

Greek title **Klisti strofi**

Ο Ανδρέας είναι κλέφτης αυτοκινήτων. Τα αυτοκίνητα που κλέβει τα παραδίδει σε ανθρώπους με τους οποίους έχει ελάχιστες σχέσεις. Οι μοναχικοί φίλοι του είναι μια πόρνη που τον βοηθά στις επικερθείς του κι ένας ψωράς, παλιός συγκρατούμενός του. Κάποια μέρα συναντά τυχαία την Ισμήνη που τον παρασύρει σ' ένα επικίνδυνο παιχνίδι...

Andreas is a car thief. The cars he steals he turns over to people with whom he has minimal relations. His only friends are a prostitute who helps him in his jobs and a fisherman with whom he once did time in jail. One day he has a chance encounter with Ismini who lures him into a dangerous game...

Νίκος Γραμματικός / Nikos Grammatikos

Γεννήθηκε στη Σαλαμίνα το 1963 και σπούδασε μαθηματικά και σκηνοθεσία στην Αθήνα. Από το 1984 είναι παραγωγός της ραδιοφωνικής εκπομπής του τρίτου Προγράμματος *Ο κινηματογράφος στο Τρίτο*. Η ταινία του *Ο Βασιλιάς* απέσπασε το 3ο Κρατικό Βραβείο ταινίας μυθοπλασίας μεγάλου μήκους, καθώς και το βραβείο Α' Ανδρικού Ρόλου, Σκηνοθεσίας και Ήχου, ενώ η *Αγρυπνία* έλαβε το 2ο Κρατικό Βραβείο ταινίας μυθοπλασίας μεγάλου μήκους.

He was born in Salamina in 1963 and studied Mathematics and Film Directing in Athens. From 1984 to 1994 he produced the radio program *The Third Program goes to the Movies*. *The King* won the Culture Ministry's 3rd National Cinema Award, as well as the awards for Best Actor, Best Sets and Best Sound, while *The Wake* won the 2nd National Cinema Award.



Τα σκυλιά γλίσφουν την καρδιά μου Dogs Licking My Heart

Greek title **Ta skylla glyfoun tin kardia mou**

Ο γκετέκτ Μπλαιν ανακαλύπτει πως η αγαπημένη του ηθοποιός έχει εξαφανιστεί. Θέλοντας να την προσεγγίσει, ψάχνει να βρει τα ίχνη της, ώσπου ανακαλύπτει τα πτώμα της σ' ένα εγκαταλειμμένο αμάξι. Η νεκρώσιμη θα δείξει πως η κοπέλα πέθανε από καρδιακή προσβολή. Ο γκετέκτ έρχεται σε επαφή με τον εραστή της — μια συνάντηση που θα αποβεί μοιραία και για τους δύο, καθώς παροτρύνει ο ένας τον άλλο στην καταστροφή.

Privatè investigator Blaine finds out that his favorite actress has disappeared. Wanting to get in touch with her he searches for her whereabouts until he discovers her body in an abandoned car. The autopsy reveals that the young woman died of a heart attack. The detective contacts her lover — a meeting that will prove fatal for both as they will lead each other to destruction.

Νίκος Τριανταφυλλίδης / Nikos Triantafyllidis

Γεννήθηκε στο Σικάγο το 1966 και σπούδασε κοινωνιολογία στο Πάντειο Πανεπιστήμιο και κινηματογράφο στο London International Film School. Εργάστηκε ως ραδιοφωνικός παραγωγός, ενώ κείμενά του για τη μουσική και τον κινηματογράφο έχουν δημοσιευθεί σε διάφορα έντυπα. Το 1990 κυκλοφόρησε την ποιητική συλλογή *Τα επίτηδες* (εκδ. Γνώση).

He was born in Chicago in 1966 and studied Sociology at the Panteion University in Athens and Filmmaking at the London International Film School. He worked as a freelance writer (rock 'n' roll and cinema, 1984-1993), as a radio producer (1988-1991) and as a music promoter/producer. In 1990 he published his first poetry collection, *Ta Epitides*.

Ελλάδα / Greece 1993

Σκηνοθεσία-Σενάριο-Μοντάζ-Ήχος/Direction-Screenplay-Editing-Sound: Νίκος Τριανταφυλλίδης/Nikos Triantafyllidis
Φωτογραφία/Cinematography: Stefan Grebe
Μουσική/Music: Blaine Reiniger
Καλλιτεχνική Διεύθυνση/Art direction: Douglas Slocombe
Παραγωγός/Producer: Μαρίνα Κισσονέργη/Marina Kissonergi
Παραγωγή/Production: Άστρα Θέμα και Ακρόαμα/Astra Show Vision and Sound, Ελλάδα/Greece
35mm Ασπρόμαυρο/B&W 22'

Ηθοποιοί/Cast: Παναγιώτης Θανασσούλης/Panayotis Thanassoulis, Blaine Reiniger (ντετέκτβ Μπλαιν/detective Blaine), Papillon Sue Lam, Norman Mitchell, George Kane, Peka Anvola

Βραβεία/Awards:

Α' Βραβείο Ταινιών με Υπόθεση, Βραβείο Ανδρικού Ρόλου (Παναγιώτης Θανασσούλης), Εύσημη Mvela Μουσικής — Φεστ. Ταινιών Μικρού Μήκους Δράμας 1993 / Best Film with a Plot, Best Actor (Panayotis Thanassoulis), Special Mention for Music — Short FF in Drama 1993

Ελληνική διανομή-Παγκόσμια εκμετάλλευση/

Distribution in Greece-World Sales:

Άστρα Θέμα & Ακρόαμα/Astra Show Vision & Sound

T. +30 210 8547600

F. +30 210 8547488

lemmy_cation@hotmail.gr

Φιλμογραφία/Filmography

1990 *Since I was a Kid, I Hated Sundays* (μυ/short)

1991 *I Love Her, She Hates Me* (μυ/short)

1992 *Momus: Amongst Women Only* (μυ/short)

1993 *Τα σκυλιά γλίσφουν την καρδιά μου/*

Dogs Licking My Heart (μυ/short)

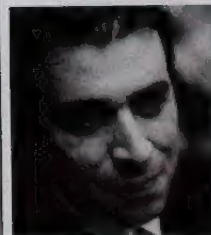
1995 *Ράδιο Μόσχα/Radio Moscow*

1997 *Το παλτό/The Overcoat*

1998 *Tuxedomoon: No Tears* (ντοκ./doc.)

1999 *Μαύρο γάλα/Black Milk*

2001 *Screamin' Jay Hawkins: I Put a Spell on Me* (ντοκ./doc.)



Ελλάδα / Greece 2002

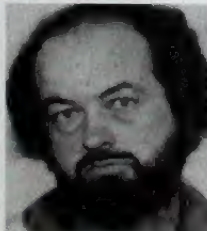
Σκηνοθεσία-Σενάριο/Direction-Screenplay: Νίκος Ζερβός/Nikos Zervos
Φωτογραφία/Cinematography: Λευτέρης Παυλίδης/Lefteris Pavlidis
Μοντάζ/Editing: Βαγγέλης Γούσιος/Vangelis Gousios
Ήχος/Sound: Πάνος Πανουσσάκος/Panos Panoussakos
Μουσική/Music: Γιώργος Τζούκας/Yorgos Tzoukas
Σκηνοκάστος/Cast: Πένυ Άμπλα/Penny Abla
Παραγωγός/Producer: Λάκης Κομνηνός/Lakis Komninos
Παραγωγή/Production: Media Team A.E. & EKK/Greek Film Center
35mm Έγχρωμο/Color 85'

Ηθοποιοί/Cast: Λάκης Κομνηνός/Lakis Komninos, Αφροδίτη Αλ Σαλέχ/Afroditi Al Saleh, Κώστας Κακαβός/Costas Kakavas, Μιχάλης Ιατροπούλος/Michalis Iatroulos, Βίκυ Χάρης/Vicky Haris, Βαγγέλης Ραχάμης/Vangelis Rahamis

Ελληνική Διανομή-Παγκόσμια εκμετάλλευση
Distribution in Greece-World Sales:
 EKK/Greek Film Center
 Ελλάδα/Greece
 T. +30 210 3887500
 F. +30 210 3548245
 info@gfc.gr
 www.gfc.gr

Φιλμογραφία/Filmography

- 1979 Εξόριστος στην κεντρική λεωφόρο/
Exile on Central Avenue
- 1980 Σουβλίστε τους/Barbecue them!
- 1981 Ο Δράκουλας των Εξαρχείων/
Dracula of Exarcheia
- 1983 Ντελίριο/Bitter Movie
- 1986 Τηλεκανίβαλοι/Telecannibals
- 1993 Γυναίκες δηλητηρία/ Poisonous Women
- 1996 Ο Βαρόνος/The Baron
(συν-σκηνοθεσία: Διονύσης Μανιάτης/
co-direction: Dionysis Maniatis)
- 2002 Στη σκιά του Λέμμου Κώσιου/
In the Shadow of Lemmy Caution



Στη σκιά του Λέμμου Κώσιον

In the Shadow of Lemmy Caution

Greek title **Sti skia tou Lemmy Caution**

Το «κουτυμένο πακέτο» ενός άγνωστου σώματος μπροστά στην πόρτα του σπιτιού ενός πρώην αστυνομικού, αποτελεί την έναρξη ενός τρελού χορού γεγονότων. Κάπως έτσι ξεκινά ένα παιχνίδι ανάμεσα στο παρελθόν και στο παρόν, χωρίς κανείς να γνωρίζει τους λόγους και τις αιτίες. Υποθέσεις φαντασμακρινά συνδέονται, κρίκας μιας αλυσίδας που ο ήρωας καλείται να συνδέσει για να οδηγηθεί στη λύση μυστηρίων. Πρόκειται για τυχαία γεγονότα ή σπληνένες-προσχεδιασμένες πτυχές; Μυστήρια, φόνοι, πρόσωπα σημερινά και επίκαιρα όσο ποτέ, ο κόσμος της νύκτας, ο υπόκοσμος, η λεγόμενη «εκαθή» κοινωνία, η σύγχρονη τεχνολογία και δικαστικές με ενοχοποιητικά στοιχεία. Άνθρωποι με πολλά πρόσωπα και ρόλους, πρόσωπα σκοτεινά —καλά κρυμμένα— ο πλούτος, η εξουσία και τα πεθιμένα όργανά της, τα ναρκωτικά, το κενό και η ειρωνεία της σύγχρονης, μοναχικής ζωής.

The "registered package" of a dead body deposited at the front door of a former cop marks the beginning of a crazy chain of events. A game between past and present begins somewhat like this, without anybody knowing the reasons or the causes. Events that appear unconnected, the links in a chain that our hero is called upon to connect and thus solve the mysteries. Are they chance incidents or setups? Mysteries, murders, present day characters who are as timely as ever, the world of the night, the underworld, so-called "decent" society, modern technology and the disettes with the incriminating evidence. People with many faces and roles, —dark, well hidden faces— wealth, power and its dutiful lackeys, drugs, the void and the irony of contemporary, solitary life.

Νίκος Ζερβός

Γεννήθηκε στην Αθήνα το 1950. Σπούδασε ψυχολογία και κοινωνιολογία. Ξεκίνησε την κινηματογραφική του καριέρα το 1973, αλληλοεπηρεάζοντας παράλληλα σειρές για την ελληνική τηλεόραση.

Nikos Zervos

Born in Athens in 1950. He studied Psychology and Sociology at the American College and began his career as a filmmaker in 1973. He has also directed and produced a number of television programs.



Πορεία On the Road

Greek title **Poría**

Ο Σταύρος απολύεται από ένα στρατόπεδο ανειδίκευτων. Αντί όμως, όπως συνήθιζε, να πάρει ένα ταξί και να φτάσει γρήγορα στον προορισμό του, θα προτιμήσει να ξεκινήσει με τα πόδια... Στην πορεία του, κουρασμένος, δεν διστάζει να κλέψει ένα αυτοκίνητο, με σκοπό να το κρατήσει μέχρι να τελειώσει η βενζίνη. Πιο κάτω εντοπίζει την Ερωφίλη, μια νεαρή κοπέλα η οποία κάνει στασίδα και μοναδικό της σκοπό έχει την αναζήτηση μιας περιπέτειας. Οι εκπλήξεις που κρύβει η Ερωφίλη για το Σταύρο είναι πολλές...

Stavros is discharged from a camp for underables. But instead of doing the usual thing and taking a cab so as to get to his destination as quickly as possible, he decides to set off on foot. Along the way he gets tired and doesn't think twice about stealing a car, intending to keep it until it runs out of gas. Further on he meets Erofilis, a young girl who is hitchhiking and is just looking for thrills. Erofilis is full of surprises for Stavros.

Σταύρος Παρχαρίδης / Stavros Parharidis

Γεννήθηκε το 1966 στο Μπάινγκ της Γερμανίας. Συμμετείχε ως ηθοποιός στις ταινίες: *Δοξόμπος, Μεταίχμιο, Ένας φιλόλογος άνθρωπος, Όλα είναι άδριας, Κοσμάς ο Αιτωλός, Ρίγας Φεραίος, Αποστολός Παύλος, Ρέκβιεμ για τον κινηματογράφο, Ο ανδός της Αλμής, Το κνήνη του λαού*. Από το 1986 ασχολείται με τη συγγραφή τηλεοπτικών και κινηματογραφικών σεναρίων. Το φθινόπωρο του 1991 δημιούργησε, μαζί με άλλους συνάδελφους, το θέατρο *Μαιωτρον*, όπου επικεντρώνεται η καλλιτεχνική του θεατρική προσπάθεια μέχρι σήμερα.

He was born in 1966 in Germany. He appeared as an actor in the films: *Doxobus, Borderline, A Quiet Man, It's a Long Road, Cosmas the Aetolian, Rigas Feraios, The Apostle Paul, Requiem for the Cinema, The Flower of the Lake, The Hunt of the Hare*. Since 1986 he has been writing scripts for television and films. In the autumn of 1991 he founded the *Maiotron* Theater, together with other colleagues, which is the focus of his artistic and theatrical work to date.

Ελλάδα / Greece 2004

Σκηνοθεσία-Σενάριο/Direction-Screenplay: Σταύρος Παρχαρίδης/Stavros Parharidis **Φωτογραφία/Cinematography:** Κωστής Γίκας/Costas Gikas **Μοντάζ/Editing:** Δημήτρης Αγιανίδης/Dimitris Ayanidis **Ήχος/Sound:** Αντώνης Σαμαράς/Antonis Samaras **Μουσική/Music:** Γιώργος Βασικαρίδης/Yorgos Vassikaridis **Σκηνικά-Κοστούμια/Sets-Costumes:** Μυρία Παπατζέλου/Maria Papatzelou **Μακιγιάζ/Make up:** Όλγα Ελισαπούλου/Olga Elisapoulou **Παραγωγή/Producer:** Κωνσταντίνος Αγιανίδης/Constantinos Ayanidis **Παραγωγή/Production:** Alfa Productions, ΕΚΚ/Greek Film Center **35mm Έγχρωμο-Ασπρόμαυρο/Color-B&W 15'**

Ηθοποιοί/Cast: Σταύρος Παρχαρίδης/Stavros Parharidis (Σταύρος/Stavros), Κατερίνα Μουτσόπουλου/Katerina Moutsopoulos (Ερωφίλη/Erofilis), Γιάννης Τσιτόπουλος/Yannis Tsi-toulas (φίλος/friend), Παναγιώτης Ξανθόπουλος/Panayotis Xanthopoulos (ουτοπός/guard), Ευγένιος Ολύμπιος Παπαδόπουλος (βενζινοπώλης/service man), Μαγδαληνή Λουκά/Magdalini Louka (Ελπίδα/Elpida), Ανδρέας Γιαννούτσος/Andreas Yvanopoulos (ιστρατιώτης/soldier), Κώστας Χατζής/Costas Hatzis (ξενοδόχος/hotel owner), Γιώργος Ροδάκιου/Yorgos Rodakgiou (δημοσιογράφος/journalist), Λεωνόρας Λύσσαρης/Lefteris Lysseas (οδηγός/driver), Ροδούλα Τσολερή/Rodoula Tsoleris (Αχιλλέας/Achilleas), Σοφία Ρόγλου/Sophia Roglou, Άκης Κερσανίδης/Akis Kersanidis

Βραβεία/Awards:

Βραβείο Κινητό - Φεστ. Ταμιών Μικρού Μήκους Δράμας 2004 / Incentive Award - Short FF in Drama 2004

Παγκόσμια εκμετάλλευση-Κόπια ταινίας/

World Sales-Print Source:

ΕΚΚ/Greek Film Center, Ελλάδα/Greece
T. +30 210 3678 500 F. +30 210 3648 245
info@gfc.gr www.gfc.gr

Φιλμογραφία/Filmography

- 2000 Το σφάλμα/The Falling (ντοκ./doc.)
- 2002 Ταξιδεύοντας στην Ορενή/Leifkas (ντοκ./doc.)
- 2004 Πορεία/On the Road

